

LA EPOPEYA DE GILGAMESH - t

5º - 8º (Para un 5º sería necesario acortar la obra)

Personajes individuales y personajes compartidos:

Personajes individuales:

Gilgamesh, rey de Uruk

Enkidu, amigo de Gilgamesh

Una persona, varios personajes:

Ishtar, diosa del Amor y la

Guerra - Hija de Anu

Pastor

Anciano

Aldeano

Una persona, varios personajes:

Ninsun, madre de Gilgamesh

General

Urshanabi, barquero de

Utnapishtim

Aldeano

Una persona, varios personajes:

Enlil, dios del cielo, hijo de Anu,
responsable del Gran Diluvio

Anciano

Utnapishtim, rey de Shuruppak,
sobreviviente del gran diluvio,
es inmortal

Humbaba

Una persona, varios personajes:

Aruru, diosa de la Creación

Anciano

Siduri, mujer de la Vid en el
Jardín del Sol

Aldeano

Una persona, varios personajes:

Shamash, dios del Sol -

Protector de Gilgamesh

Harim, mujer enviada por
Gilgamesh para civilizar a
Enkidu.

General

Aldeano

Una persona, varios personajes:

Pastor

Escorpión

Guardián

Aldeano

Una persona, varios personajes:

Anu, padre de los Dioses

Anciano

Escorpión

Guardián de la puerta

Coro - Todos

Acto I, Escena I

(Una calle en Uruk con fondo de azulejos azules y un león dorado.
Entra por la derecha el rey Gilgamesh, seguido de dos generales)

Todos (Canción 🎵 de Gilgamesh y Enkidu)

En Ba - bi - lo - nia, en - tre dos rí - os: Me - so - po - ta - mia, se des - cu - brió
mag - na e - po - pe - ya de per - so - na - je un ter - cio hom - bre, dos ter - cios dios.

<https://ideaswaldorf.com/gilgamesh-y-enkidu/>

En Babilonia, entre dos ríos: Mesopotamia se descubrió
magna epopeya de personaje un tercio hombre, dos tercios dios.

*Fue rey tirano que a las personas tuvo en esclavitud,
por lo que los dioses le enviaron a Enkidú:
mitad humano, mitad animal con un grande corazón
que al rey le diera algo más de compasión.*

En la antigua Uruk comenzó su epopeya.
Se trata de de dioses y monstruos, muerte e infierno ...
y de cómo Gilgamesh y Enkidu se conocieron.

(Entra por la derecha el rey Gilgamesh, seguido de dos generales)

- Gilgamesh** ¡Generales! ¡Denme su informe!
- General 1** Cada día el muro crece más y más, rey Gilgamesh.
- Gilgamesh** ¡Bien, bien! ¡Asegúrense de que los hombres no descansen!
¡Quiero que trabajen día y noche!
Si no están trabajando, serán castigados.
Este muro debe proteger la gran ciudad de Uruk y también a su gente de ese
horrible monstruo **Humbaba**.
¡Y tú! *(Volviéndose hacia el otro general)* ¡Háblame del progreso del Templo de Eanna!
- General 2** Bien, su majestad, **Anu**, nuestro Padre Dios, e **Ishtar**, la Diosa del Amor y la
Guerra, lo bendecirán por el maravilloso templo que está construyendo en su
honor.
Está hecho con los mejores materiales: ... oro y lapislázuli.
¡Es magnífico!
- Gilgamesh** Bien, bien. Todo está como lo planeé.
¡Yo, Gilgamesh, rey de Uruk, soy el más grande gobernante de todos los tiempos!
Ahora, he escuchado que hay una boda planeada para hoy.
Debo ir, porque voy a detener la boda y hacer que la novia sea mía.
¡Yo, el rey de Uruk, merezco a las mejores mujeres como esposas!
¡Mantengan a los hombres trabajando!
- Generales** Sí, mi señor. *(Salen)*

Acto I
Escena II
La creación de Enkidu

*(La tierra de los dioses. **Anu** está sentado en su trono. Una compañía de dioses entra uno por uno al ritmo de un tambor.
El lado derecho del escenario está oscuro, con una colina o roca detrás de la cual,
Enkidu yace oculto hasta que sea creado por Aruru)*

- Enlil** Padre, ¿no hay nada que podamos hacer para ayudar a la gente de nuestra
tierra?
- Ishtar** ¡Gilgamesh, el rey de abajo, es un gran matón!
- Shamash** Hace que los hombres trabajen para construir muros más y más altos.
- Aruru** ¡Obliga a las mujeres a ser sus esposas!
¡Las condiciones son bastante desesperadas!
- Enlil** Esto tiene que parar, esto debe cambiar.
(Los dioses se unen, agregándose uno por uno)

- Ishtar** ¡La gente no lo puede soportar más!
- Shamash** ¡La tristeza y la miseria deben terminar!
- Aruru** ¡El reinado de este rey debe concluir!
- Anu** ¿Y qué quieren que haga?
¿Castigarlo?
- Todos** ¡No, no! ¡Eso no!
- Anu** ¡Entonces dejen de quejarse!
Gilgamesh puede ser algo cruel, pero es el rey.
¡Es su trabajo construir muros!
Además, es en parte un dios: se supone que debe ser un poco cruel.
- Ishtar** *(De manera caprichosa y mimada)* ¡Padre, yo, Ishtar, tu hija
y diosa del amor y la guerra, estoy perfectamente descontenta con lo que dices!
¡No permitiré que mis doncellas sean tratadas de esta manera por los crueles
métodos de Gilgamesh!
¡Nunca me has negado un deseo! ¿Por qué lo harías ahora?
- Anu** *(De manera tranquilizadora)* Ahora, Ishtar, ya hemos hablado de esto antes.
Puedo ser el padre de los dioses, pero no siempre puedo darte todo lo que
quieres.
- Ishtar** *(Muy resentida)* ¡Pero, paaaadre!
- Anu** *(Interrumpiéndola para evitar la rabieta)* Muy bien, hija mía.
¡Aruru, diosa de la creación, ven aquí! *(Aruru se acerca y se inclina)*
Tú creaste a Gilgamesh, parte dios y parte hombre.
Se ha vuelto cruel y gobierna a nuestro pueblo injustamente y sin piedad.
Ahora necesito que crees a alguien que sea su igual, alguien tan fuerte como él.
- Aruru** ¡Como ordene, señor Anu!

(Aruru cruza el escenario hacia una pequeña colina.

Las luces se atenúan

en la tierra de los dioses y se iluminan en este lado.

Con movimientos rítmicos, Aruru forma a Enkidu con la evolución de las consonantes. Luego, Aruru se dirige al centro del escenario mientras Enkidu se levanta detrás de la colina, obedeciendo a lo que ella dice)

Yo, Aruru, diosa de la creación, crearé a un hombre como nunca antes se ha visto.

Será muy fuerte, ¡el hombre más fuerte que haya existido!

Vivirá en el bosque, será amigo de todos los animales.

Y por un tiempo, subsistirá como una criatura salvaje. *(Crea a Enkidu)*

Tu nombre será ... ¡Enkidu!

(Aruru mueve su brazo sobre el bebedero y sale del escenario mientras Enkidu se arrodilla y comienza a liberar a un conejo de una trampa. Mientras lo hace, un cazador llega a la orilla opuesta. Los dos se congelan, sorprendidos de verse, y finalmente huyen en direcciones opuestas. Se usa el ritmo del tambor mientras los dos rodean el bebedero. El tambor puede volverse más fuerte para mostrar la creciente intensidad entre ellos. Luego, con un último golpe fuerte, corren hacia lados opuestos del escenario).

Acto I
Escena III
La cabaña de un pastor

(El pastor está sentado junto a un fuego, tallando madera. Entra corriendo otro pastor, asustado)

- Pastor 1** ¿Qué te pasa, amigo?
- Pastor 2** ¡Acabo de ver algo aterrador!
No sé si era un hombre o un monstruo.
¡Era una criatura peluda y enorme!
Parece más fuerte que un león.
- Pastor 1** ¿Te hizo daño?
- Pastor 2** No, sólo rompió todas mis trampas y liberó a las liebres.
Parece que es amigo de todos los animales del bosque.
- Pastor 1** Amigo, deberías ir a la ciudad de Uruk y contarle esto al rey Gilgamesh.
¡No hay nadie más fuerte que él!
¡Es el más poderoso de la tierra!
¡Ve, ve ahora mismo!

(Luces se apagan)

(Cuando se encienden de nuevo,

la escena vuelve a ser la cabaña del pastor. Ha pasado tiempo)

- Pastor 1** ¿Cómo te fue en Uruk, amigo?
¿Le contaste a Gilgamesh sobre ese hombre salvaje?
- Pastor 2** Sí, lo hice.
- Pastor 1** ¡Cuéntame las novedades!
- Pastor 2** Bueno, el rey Gilgamesh hizo algo muy interesante.
Al principio pensé que enviaría a su poderoso ejército para matarlo.
¡Pero no!
En cambio, envió a una de las mujeres más hermosas que he visto.
Tan pronto como el hombre salvaje la vio, se enamoró de ella.
Ella se quedó con el salvaje durante seis días y le enseñó a hablar, a vestirse e incluso a decir "por favor" y "gracias".
¡Su nombre es Enkidu y parece que ya no es tan salvaje ni aterrador!
El problema es que los animales le tienen miedo, así que ... no tiene amigos.

Acto I
Escena IV

(Ninsun, madre de Gilgamesh, está arrodillada en un altar en el templo, rezando. Su hijo entra)

- Gilgamesh** ¡Madre, madre!
- Ninsun** ¿Qué ocurre, Gilgamesh?
- Gilgamesh** He estado soñando con ese hombre salvaje que vive en el bosque.

- Ninsun** Yo también he estado pensando en él.
- Gilgamesh** Quiero conocerlo.
¿Podrá ser tan fuerte y poderoso como dicen?
- Ninsun** Creo que pronto debes descubrirlo.
- Gilgamesh** Soñé que una estrella cayó del cielo a mis pies.
Intenté levantarla, pero era demasiado débil. Intenté moverla, pero no pude.
Finalmente, apoyé mi frente en ella y la levanté, llevándola hasta ti.
Y tú la pusiste en igualdad de condiciones junto a mí, tu hijo.
- Ninsun** Gilgamesh, hijo mío, la estrella del cielo que cayó a tus pies es el hombre salvaje del bosque.
Él es el amigo que igualará tu fuerza y será “*tu segundo yo*”,
que protegerá tu espalda en la batalla y se sentará a tu lado en la paz.
Reirá cuando tú rías y compartirá tu dolor.
Nunca te abandonará.
Ahora, hijo mío, Rey de Uruk, vuelve a dormir.
- Gilgamesh** Espera, eso no es todo, madre.
Hace dos noches tuve otro sueño: en Uruk yacía un hacha, y la gente se congregaba a su alrededor.
La tomé y la coloqué a tus pies, y tú misma la pusiste en igualdad de condiciones conmigo, tu hijo.
- Ninsun** Gilgamesh, hijo mío, el hacha que viste es también el hombre salvaje del bosque.
Su fuerza es como un hacha.
Él es el amigo que igualará tu fuerza y será “*el segundo Gilgamesh*” que
protegerá tu espalda en la batalla y se sentará a tu lado en la paz.
Reirá cuando tú rías y compartirá tu dolor.
Nunca te abandonará.
- Gilgamesh** ¿Se me concederá un amigo?
¡Siempre he deseado tener un buen amigo!
He esperado demasiado. (*Salen*)

(*Las luces se atenúan*)

Acto I Escena V

(*Enkidu y Harim entran. Ella le hace una señal para que se sienten junto al pozo de agua.
Enkidu ya está arreglado y civilizado*)

- Harim** Enkidu, ya no eres una bestia.
Ahora has aprendido a hablar y sabes las costumbres de los humanos.
Debes venir conmigo a Uruk, donde gobierna el rey Gilgamesh.
Él es cruel, es un matón.
Su gente le teme, pero nadie es lo suficientemente fuerte o valiente como para desafiarlo.

- Enkidu** Entonces, ¿qué estamos esperando?
¡Llévame a Uruk!
Desafiaré a Gilgamesh y le diré:
*“¡Soy el hombre salvaje del bosque, el más fuerte de todos los hombres!
¡He venido aquí para cambiar las formas crueles del matón Gilgamesh!”*
- Harim** Debes tener cuidado porque, aunque eres más fuerte que cualquier hombre que conozco, él también es muy fuerte y es dos partes dios.
No lo subestimes.
¡Ven, vamos ahora mismo!

Acto I
Escena VI
Una calle en Uruk
(Gilgamesh entra)

- Harim** Enkidu, ese es él, ese es el rey arrogante Gilgamesh.
- Enkidu** ¡Rey Gilgamesh!
¡Soy el hombre salvaje del bosque, el más fuerte de todos los hombres!
¡He venido aquí para cambiar las formas crueles del valentón Gilgamesh!
(Se produce una pelea entre Gilgamesh y Enkidu)
- Gilgamesh** (Mirando a Enkidu desde el suelo) Tú, Enkidu, eres tan fuerte como un dios.
Verdaderamente, ¡eres mi igual!
Nunca había conocido a alguien cuya fuerza y carácter igualaran los míos.
¿Serás mi compañero y mi amigo?
- Enkidu** Será un gran honor sellar un pacto de amistad contigo, que durará para siempre.
(Salen del brazo)

Acto II
Escena I
La Muerte de Humbaba

(Enkidu duerme en una estera. Gilgamesh entra y lo despierta)

- Gilgamesh** ¡Enkidu, mi amigo, despierta! Anoche tuve una pesadilla. Soñé que moría.
- Enkidu** ¡No te preocupes, amigo mío! No vivirás para siempre, pero sigues siendo rey.
Si tratas a tu pueblo con bondad, ganarás su amor y siempre te recordarán como el mejor rey.
- Gilgamesh** ¡Pero mi nombre no será recordado si no hago actos valientes!
¿Qué puedo hacer para ser recordado por la eternidad? (Se aparta, pensativo)
¡Ya lo sé! Tú y yo escalaremos la montaña y destruiremos al monstruo Humbaba.
(Enkidu se aparta bruscamente, negando con la cabeza).

- Enkidu** ¿Estás seguro? Conozco a Humbaba.
He visto a los animales temblar en su presencia.
No temo al monstruo, pero Humbaba no es mortal.
Fue elegido por los dioses para proteger el bosque de cedros.
- Gilgamesh** Sí, el monstruo es malvado.
Debo hacer este acto valiente.
Así la gente me recordará y dirá:
"Gilgamesh luchó y mató al terrible monstruo Humbaba".
- Enkidu** Sólo piensas en ti mismo y en tu fama.
¿Qué hay de nuestra amistad?
La muerte espera en el bosque de cedros de Humbaba.
Temo que si vamos, uno de nosotros no sobrevivirá.
¿Es este un riesgo que estás dispuesto a tomar?
- Gilgamesh** Querido amigo, gran guerrero, noble héroe, recuerda esto:
juntos no podemos fallar.
Acompáñame ahora para hablar con los ancianos y mi madre.

Acto II Escena II

(Un grupo de cuatro ancianos sentados en semicírculo frente al público.
La escena comienza en medio de una conversación)

- Anciano 1** Hay muchos problemas en el bosque de cedros por el monstruo Humbaba.
- Anciano 2** Su aliento es tan caliente como el fuego, su rugido como el temible trueno de una tormenta.
(Gilgamesh y Enkidu entran y se colocan detrás, escuchando la conversación de los ancianos)
- Anciano 3** Siempre está gritando y ahuyentando a la gente.
- Anciano 4** Verdaderamente, Humbaba es la cara de la muerte.
- Gilgamesh** Ves, incluso los ancianos hablan del terrible Humbaba.
Oh, ancianos, escuchen a su rey.
He decidido matar al monstruo Humbaba.
- Anciano 1** Oh, Gilgamesh, eres demasiado joven.
- Anciano 2** ¡Tu corazón es inmaduro!
- Anciano 3** ¡No es bueno matar al monstruo y morir en batalla!
- Anciano 4** ¡Deja que tu vida sea tranquila y pacífica!
- Gilgamesh** ¿Qué les diré a mi pueblo?
¿Que tengo miedo?
¿Quiere que nos quedemos aquí para siempre, paralizados por el temor?
(Gilgamesh y los ancianos continúan discutiendo la situación, en mímica silenciosa.
El Anciano 1 lleva a Enkidu al frente del escenario)


- Anciano 1** El rey está desafiando obstinadamente a los dioses.
¡No puede ganar esta batalla sólo!
Enkidu, debes acompañarlo.
¡Que Shamash, el protector, les conceda la victoria!
- Enkidu** *(Volviéndose lentamente hacia Gilgamesh con la cabeza inclinada)*
Oh, rey. Dondequiera que vayas, yo iré contigo.
- Gilgamesh** Ahora, hermano mío, vayamos a ver a mi madre y pidámosle que rece por nosotros.
(Mientras los dos salen)
- Anciano 1** Que Enkidu lidere, él conoce los bosques.
- Anciano 2** ¡Tengan cuidado en esta batalla!
- Anciano 3** Trabajen juntos y no se atemoricen.
- Anciano 4** ¡Que Shamash les aporte la victoria!

Acto II
Escena III
Palacio de Ninsun

(Hay un altar con unos escalones a un lado. Ninsun lava ropa en un caldero en el suelo. Gilgamesh y Enkidu entran tomados del brazo. Ninsun se levanta con alegría y abraza a Gilgamesh)

- Gilgamesh** ¡Escúchame, madre!
Debo acudir a la batalla.
Debo matar al malvado monstruo Humbaba y convertirme en un héroe famoso.
Así que reza a Shamash por mi protección y victoria.
- Ninsun** No temas, hijo mío, rezaré por ti.
(Ninsun sube las escaleras del altar. Enciende incienso y levanta los brazos al cielo)
"Shamash, Padre Sol, ¿por qué le diste a mi hijo un corazón inquieto?
Te ruego que lo protejas hasta el día en que regrese".
(Ninsun apaga el incienso, baja y se coloca junto a Enkidu)
Enkidu, a partir de hoy eres mi hijo. Te adopto.
(Le coloca un amuleto de su cuello alrededor del cuello de Enkidu)
Te entrego a Gilgamesh, tu hermano;
protégelo y tráemelo de vuelta cuando todo haya terminado.
- Enkidu** *(Con las manos en los brazos de Ninsun en un ligero abrazo)*
No temas, madre, todo saldrá bien.

Acto II
Escena IV
La lucha con Humbaba

(Una gran imagen de Humbaba dibujada. Gilgamesh y Enkidu se mueven en formación. La música  en piano. Se produce una lucha y Enkidu es herido y cae al suelo. Gilgamesh continúa la pelea para matar a Humbaba.)

<https://ideaswaldorf.com/humbaba/>

(Antes de la lucha, Gilgamesh y Enkidu dicen juntos)

**Gilgamesh y
Enkidu**

¡Lado a lado, no podemos fallar, juntos somos fuertes,
somos amigos, somos hermanos!

(Las luchas se pueden presentar como sombras que se mueven al sonido de la música)

Acto III
Escena I

(Gilgamesh y Enkidu despiertan la mañana siguiente después de matar a Humbaba)

Gilgamesh

Buenos días, hermano. ¿Cómo está tu herida?

Enkidu

(Frotando su brazo y hombro derecho) Está bien, Gilgamesh. No te preocupes.
¡Mira! (Señala más allá de Gilgamesh, donde **Ishtar** ha entrado).

**Gilgamesh y
Enkidu**

(Levantándose rápidamente y luego inclinándose)
¡Gran diosa Ishtar, bienvenida!

Ishtar

(Con malicia y engaño) Gracias, gracias. Escuché tanto alboroto aquí en la Tierra,
que tuve que bajar del cielo para ver lo que estaba pasando.

Gilgamesh

Sólo fuimos nosotros, Ishtar, matando al malvado monstruo Humbaba.

Ishtar

Ya veo, ya veo. Observé tu pequeña batalla con mi sirviente Humbaba.
He visto cómo lo mataste y destruiste mi bosque de cedros.
¡Estarán en grandes problemas una vez que los dioses vean lo que han hecho!

Gilgamesh

¡Guarda tus amenazas, Ishtar! ¡No te tengo miedo!
Esa no fue una pequeña batalla.
¡He salvado a mi pueblo del terrible monstruo Humbaba!

Ishtar

¡Espera, espera, cálmate, Gilgamesh! Estoy dispuesta a perdonarte si te
convirtieras en mi esposo. Serías famoso y todos los reyes del mundo se
inclinan ante ti y te alabarían.

Enkidu

¡Gilgamesh no necesita tu perdón! ¡Su hazaña honra a su pueblo!

Ishtar

¡Quédate al margen, Enkidu!
Por favor, piénsalo, Gilgamesh.
¡Podríamos ser tan, tan, tan felices!

Gilgamesh

Conozco tu arquetipo del amor, Ishtar. Sólo trae guerra y dolor.
Siempre te adoraré como a una diosa, pero, en cuanto a casarme contigo, ...
bueno ... ¡ni por todo el oro del mundo! (Gilgamesh y Enkidu ríen)

Ishtar

(Comenzando a enfurecerse) ¡Cuidado con tu arrogancia, Gilgamesh!
¡La diosa Ishtar no da su amor a la ligera!

Gilgamesh

¡Entonces dáselo a otro! (Ishtar grita y sale corriendo del escenario)

¿Nos vamos a casa, hermano?

Enkidu ¡Sí, el pueblo de Uruk nos espera, listo para aclamar a su rey!

Acto III Escena II

(**Anu** en su trono. **Ishtar** entra furiosa)

Ishtar ¡Padre!

Anu ¿Sí?

Ishtar (Más fuerte) ¡¡Padre!!

Anu ¿Sí, Ishtar?

Ishtar ¡¡¡Padre!!! ¡Gilgamesh ha matado al heraldo de los dioses, Humbaba, y ha destruido el bosque de cedros!
Pero ... peor que eso, ¡me ha insultado!
¡Ha rechazado mi oferta de amor y matrimonio ... como si fuera basura!
(Llora de manera exagerada y cómica).

Anu (Se sobresalta y se toca la oreja) Es cierto, hija, que Gilgamesh no debería haber matado a un sirviente de los dioses, pero ...
(Con cuidado) ... no está obligado a casarse contigo.

Ishtar (Deja de llorar, como si obviamente estuviera fingiendo y habla, indignada)
Gilgamesh y su amigo Enkidu deben ser castigados.
¡Te mando que sueltes **al Toro del Cielo**, la voluntad de los dioses, sobre ellos!
¡Muéstrales lo que es el verdadero sufrimiento!

Anu ¿Sabes lo que estás pidiendo, Ishtar?
Si suelto al Toro del Cielo, Uruk tardará siete años en recuperarse de su destroz.
¡El hambre y la destrucción caerán sobre la ciudad!
¡Mucha gente inocente morirá!

Ishtar ¡Ah, la gente no sufrirá, pero Gilgamesh debe pagar!
(Se acerca a Anu, muy cerca de su rostro, completamente malvada y casi silbando. Anu se aleja en su silla). ¡Y si no me das lo que quiero, iré ahora mismo a romper las **Puertas del Inframundo** y liberaré las almas de los muertos!

Anu ¡Ishtar!

Ishtar ¡Nadie sabrá si la persona que tiene a su lado es un fantasma o un ser humano!

Anu ¡Ishtar, basta! Soltaré al Toro del Cielo, pero me entristece que un hombre sea castigado por no amarte.

Acto III Escena III El Toro del Cielo

(Una gran **cabeza de toro** entra desde el fondo del salón, avanzando entre el público, resoplando y bramando. Sube al escenario y comienza a embestir por todos lados. Detrás de las cortinas se escuchan gritos y objetos volando: artículos cotidianos como tazas, platos, ropa, etc. Este es un momento que debe servir de distensión y alivio.

(Después de que el Toro actúe, Gilgamesh y Enkidu andan entre el público y se detienen antes de subir al escenario)

- Enkidu** Parece, querido hermano, que a las diosas no les gusta que les rechacen.
- Gilgamesh** En efecto, no les gusta, Enkidu. Matemos ahora a la bestia.
(Hace un gesto hacia donde el Toro sigue aterrorizando Uruk)
(El toro se gira hacia los héroes que avanzan. Enkidu corre hacia el toro y le agarra por los cuernos)
- Enkidu** ¡Gilgamesh, date prisa! ¡Vence a la bestia!
(Gilgamesh corre y clava su espada en el toro. El toro cae muerto. Los aldeanos entran cautelosamente al escenario)
- Gilgamesh** (Levantando los brazos y la espada) ¿Quién es el más grande?
- Todos** ¡El más grande es Gilgamesh y el siguiente es Enkidu!
Ishtar (Apareciendo en lo alto de la muralla de la ciudad)
La persona que mató al Toro del Cielo será castigada.
¡Gilgamesh, ten cuidado!
- Enkidu** ¡Vete, mujer! ¡Estamos cansados de tus amenazas!
- Gilgamesh** (Levantando nuevamente los brazos y la espada) ¿Quién es el más grande?
- Todos** ¡El más grande es Gilgamesh y después Enkidu!

Acto III Escena IV

(Gilgamesh y Enkidu están dormidos sobre esterillas a un lado del escenario. **Anu** está sentado en su trono al otro lado. **Shamash** y **Enlil** están de pie a cada lado de él. Las luces iluminan alternativamente a estos dos grupos... primero a Gilgamesh y Enkidu. Se despiertan y se miran el uno al otro)

- Enkidu** Hermano, he tenido un sueño aterrador.
Soñé que habíamos ofendido a los dioses, y ahora nos castigarán.
(Las **luces se apagan** en Enkidu y Gilgamesh **y se encienden** en los dioses)
- Anu** ¡Gilgamesh y Enkidu han matado al Toro del Cielo y a Humbaba, nuestro fiel servidor!
Ahora, uno de ellos debe morir.
- Shamash** ¡No Gilgamesh; él es el rey!
¡Enkidu es quien debe morir!
- Enlil** ¡Es inocente! ¿Por qué debería morir?
- Shamash** ¿Por qué tienes tanta compasión por él?
Ambos son culpables, pero Gilgamesh es el rey de Uruk.
Y es dos partes dios. Por lo tanto, no lo tomarás a él. Toma a su amigo.
(Las **luces se atenúan** en los dioses y **se encienden** en Enkidu y Gilgamesh)
- Gilgamesh** Hermano, veo que estás muy enfermo.

- Enkidu** Es la voluntad de los dioses que esto sea así, hermano mío.
(*Gilgamesh se lleva las manos a la cabeza. Shamash entra.*)
No llores, Gilgamesh.
Shamash, señor del sol, me dirijo a ti.
¿Por qué este es mi destino?
¿Por qué tengo que morir?
Maldigo a todos en mi vida.
- Shamash** ¿Por qué los maldices?
Ellos te enseñaron a hablar, te vistieron.
Te dieron a Gilgamesh para que fuera tu amigo y hermano.
Gilgamesh estará muy triste una vez que te hayas ido.
Te extrañará, te llorará y en su dolor vagará por el desierto.
- Enkidu** Ahora lo entiendo, Shamash.
Tienes razón, mi vida ha sido bendecida por sus acciones y por eso puedo partir en paz. (*Gritando a Gilgamesh, quien levanta la cabeza.*)
¡Gilgamesh! ¡Gilgamesh! ¡Debo dejarte, hermano, este es mi destino!
- Gilgamesh** ¡No, Enkidu! ¡No me dejes!
¡Se suponía que te quedarías conmigo para siempre!
¡No te vayas, no permitas que ellos (*Hace un gesto hacia los dioses*) te alejen de mí!
(*Termina con la cabeza sobre el pecho de Enkidu, luego se levanta, se mueve al centro del escenario y continúa.*)
¡Ancianos de Uruk! ¡Dioses de Mesopotamia! ¡Ya no soy un rey!
Ahora sólo soy un hombre que ha extraviado su camino porque ha perdido al amigo al que amaba.

Acto IV

Escena I

La Búsqueda de la Vida Eterna

(*Gilgamesh, con pieles y el cabello enmarañado, avanza tambaleándose por el escenario.
Se detiene en el centro para hablar y luego sale*)

- Gilgamesh** ¡Si mi hermano, Enkidu, murió. Eso significa que yo también moriré!
¡Debe haber una manera de evitar que esto suceda!
¡Debo encontrar el secreto de la inmortalidad!
Sí ... hay una leyenda sobre un hombre llamado **Utnapishtim**, quien sobrevivió al gran diluvio y los dioses le otorgaron el don de la inmortalidad.
¡Debo encontrar a este hombre y tomar ese don!
(*Gilgamesh sale, entran "Gentes escorpión"*)
- Escorpión 1** ¡Mira! ¡Alguien se acerca! Pero, ¿qué criatura extraña es esa?
¿Es un animal? ¿Un hombre? ¿Un dios?
Lleva la piel de un animal, el cuerpo de un humano, pero el rostro de un dios.
- Escorpión 2** Espero que sea más que un simple humano. Y espero que sepa que ningún mortal puede mirar a un ser escorpión a los ojos y vivir. (*Gilgamesh se acerca*)
Hay algo diferente en este hombre. No parece tener miedo de nosotros.

- Escorpión 1** No, no tiene miedo, y con buena razón. Ahora veo que es en parte un dios.
- Escorpión 2** ¿Qué haces tan lejos de la civilización, aquí en el fin del mundo, al pie del **Monte Mashu**?
- Gilgamesh** Busco a Utnapishtim, el único hombre al que los dioses le dieron la vida eterna. Él me dirá cómo obtenerla para mí.
- Escorpión 1** *(A escorpión 2)* ¡Es una gran fortuna la que busca!
- Escorpión 2** Bueno, tienes un largo viaje por delante.
Ningún hombre se ha atrevido a emprenderlo.
Si lo deseas, debes entrar en la montaña de Mashu y caminar por el **Camino del Sol**. Después de doce leguas de oscuridad, cruzarás el **Jardín del Sol**.
Más allá está el río que fluye hacia las **Aguas de la Muerte**.
- Gilgamesh** ¡Debo ir!
- Escorpión 1** Muy bien, la puerta está abierta.
- Escorpión 2** Te deseamos suerte, pero debes saber...
- Ambos** ... es el destino del hombre ... morir.

Acto IV Escena II

(Gilgamesh sale del túnel. La montaña gira y él sale por el otro lado hacia el Jardín del Sol. Camina hacia Siduri, la Mujer de la Vid, quien está sentada removiendo su vino)

- Siduri** *(Gilgamesh se detiene mientras ella habla al público)* Oh, cielos, mira a ese pobre hombre ... seguro que es un ladrón.
¿Por qué estará aquí sólo? *(Se esconde detrás de una olla)*
- Gilgamesh** No temas, Siduri. Soy el rey Gilgamesh.
- Siduri** *(Desde detrás de la olla)* Si eres Gilgamesh, quien mató a Humbaba y al Toro del Cielo, ... ¿por qué te ves así?
Se supone que eres joven y fuerte, pero te ves muy viejo y débil.
Tu cabello está largo y enmarañado. Pareces alguien que está sólo, asustado, alguien que ha perdido la esperanza y la fe.
- Gilgamesh** Sí, lo he hecho. Mi único amigo, Enkidu, que siempre estuvo conmigo, ha muerto. Ahora busco a Utnapishtim para que yo nunca tenga que morir.
- Siduri** Ya veo.
(Saliendo de detrás de la olla y hablando de manera tierna y maternal).
Pero, Gilgamesh, no malgastes tus días intentando engañar a la muerte.
En cambio, busca ser feliz.
Vive cada día al máximo porque los dioses le dieron a los humanos, tanto el amor como la muerte.
- Gilgamesh** Oh, Siduri, debes decirme cómo encontrar a Utnapishtim.
¡Oh, dime cómo hallarlo!

- Siduri** ... Si realmente lo deseas, entonces debes seguir el río hasta “Las Aguas de la Muerte”, que ningún hombre ha cruzado jamás.
Ve a la orilla y busca al barquero de Utnapishtim, **Urshanabi**.
Quizás él te lleve al otro lado. Pero debes saber...
... es el destino del hombre ... morir.
- Gilgamesh** Gracias, Siduri, ¡te estoy muy agradecido!
(Gilgamesh sale, las luces se atenúan, el escenario cambia a un bote en la orilla del agua. Urshanabi está ocupado lavando el bote. Todo esto se representa con mímica, usando una luz azul a lo largo del borde del escenario como agua. Gilgamesh entra, mira e intenta llamar la atención del barquero)
Hola, señor, me gustaría que me llevaras al otro lado del río ...
(No hay respuesta)... Soy el rey Gilgamesh, he venido a ver a Utnapishtim ...
(No hay respuesta)... ¡He recorrido todo este camino para encontrar el secreto de la vida eterna! ...
¡Quiero que me lleves al otro lado del río! ...
(No hay respuesta)... ¿Puedes oírme? ¿Qué clase de barquero eres?
- Urshanabi** Soy Urshanabi, guardián de “Las Aguas de la Muerte”. y barquero de Utnapishtim, el sobreviviente del gran diluvio.
¿Quién eres tú?
- Gilgamesh** Soy el rey, Gilgamesh.
- Urshanabi** Si eres Gilgamesh, quien mató al monstruo Humbaba y al Toro del Cielo, ¿por qué te ves así?
Se supone que eres joven y fuerte, pero te ves muy viejo y débil.
Tu cabello está largo y enmarañado. Pareces alguien que está sólo, asustado, alguien que ha perdido la esperanza y la fe.
- Gilgamesh** Sí, lo he hecho. Mi único amigo, Enkidu, que siempre estuvo conmigo, ha muerto. Ahora busco a Utnapishtim para que yo nunca tenga que morir.
- Urshanabi** Si eso es lo que quieres, te llevaré a través de “Las Aguas de la Muerte”. Pero, Gilgamesh, debes saber...
... es el destino del hombre ... morir.
(Lentamente cruzan el escenario hasta donde está Utnapishtim)
- Gilgamesh** ¡Te he estado buscando!
Pensé que serías como un dios, pero no eres más que un hombre normal.
Dime cómo recibiste el don de la inmortalidad de los dioses.
- Utnapishtim** *(Primero a Gilgamesh, luego al público)*
Fue el dios **Ea** quien me salvó. Hace mucho tiempo, yo era un rey como tú.
Los dioses se enfurecieron con los humanos y decidieron enviar un gran diluvio para darles una lección.
Ea se asustó por este plan y vino a mi casa. Me pidió que construyera un barco y lo llenara con seres vivos.
Así que hice lo que me dijeron, pronto llegaron las lluvias y el agua subió más y más.
Fue aterrador ... incluso los dioses tuvieron miedo de lo que habían hecho.
Durante siete días el barco flotó sin tierra a la vista y finalmente llegó al monte **Nimush**.

Enlil se enfureció cuando vio el barco y decidió darme, al sobreviviente del diluvio, la vida eterna ...

Así que aquí estoy, en este lugar solitario, por toda la eternidad.

Nadie sabe mejor que yo que

... es el destino del hombre ... morir.

Pero, en cuanto a ti, si insistes en volverte inmortal, entonces debes pasar una prueba: deberás permanecer despierto durante seis días y siete noches.

Gilgamesh

He llegado hasta aquí... seguramente puedo hacer esto.

(Utnapishtim sale y Gilgamesh se duerme)


Utnapishtim

Mírenlo, ¡el hombre que pensó que podía ganar la vida eterna!

¡Ni siquiera puede mantenerse despierto!

Pero no creerá que ha dormido, necesito una prueba.

Le pediré a mi esposa que hornee un pan cada día y yo lo colocaré junto a su cabeza para marcar el paso del tiempo hasta que despierte.

(Utnapishtim saca un nuevo pan cada mañana con la salida del sol. El Sol y la Luna salen y se ponen detrás de él. La música  <https://ideaswaldorf.com/sueño-de-gilgamesh/> se toca en flautas tres veces: una vez para cada día y una para cada noche, totalizando seis días y seis noches. Como Gilgamesh se duerme al caer la noche, no se muestra esa noche y comienza con el primer día. Gilgamesh despierta en la última nota).

Gilgamesh

(Despertando) Apenas dormí.

Utnapishtim

Dormiste durante seis días y siete noches.

Mira los panes: son prueba de tu sueño.

Está claro que nunca podrías soportar la eternidad ...

(Al barquero) Devuelve a este hombre a tu orilla de inmediato ...

nunca deberías haber venido aquí.

Quema sus ropas, lávale y báñale, córtale el cabello y devuélvele a su ciudad.

Su pueblo necesita a su rey.

Urshanabi

Sí, Utnapishtim.

(Urshanabi le quita las pieles y el cabello, le pone nuevas vestiduras y una banda en la cabeza a Gilgamesh. Comienzan a remar de regreso a través del escenario. Justo cuando están a punto de desaparecer, Utnapishtim les grita)

Utnapishtim

No puedes ganar la vida eterna porque ... es el destino del hombre ... morir.

Pero tengo un secreto que contarte:

... en el río hay **una planta**. Tiene las espinas afiladas de una rosa, pero si la encuentras, tendrás "La Flor de la Juventud", que te hará joven de nuevo.

(Utnapishtim hace un gesto de despedida y sale)

Gilgamesh

(A Urshanabi) ¡Aquí, aquí, detén el bote, este es el lugar!


(Salta por la borda y emerge con una flor) ¡La tengo! ¡La tengo!

La llevaré de vuelta a Uruk, y si hace posible que los ancianos se vuelvan jóvenes otra vez, entonces yo también la comeré y seré joven de nuevo.

Ahora, déjame descansar, porque estoy cansado.

(Gilgamesh pone la flor en el suelo y se acuesta a descansar.

Mientras descansan, una serpiente sale del agua y se come la flor, muda su piel y desaparece.

La melodía  de apertura se toca con flautas <https://ideaswaldorf.com/gilgamesh-y-enkidu/> mientras esto ocurre.

Cuando Gilgamesh se da cuenta de lo que ha sucedido, se levanta de un salto.)

Gilgamesh

¡Qué! ¿Cómo puede pasar esto? ¡Mi premio ha sido robado! ¡No tengo nada!
(Pero piensa y medita)

Pensé que no tenía nada, pero tengo un reino. Un reino que necesita un buen gobernante, así que regresaré a Uruk. Volveré con mi madre y mi pueblo. Ahora veo que es en ... Uruk donde mi nombre vivirá para siempre, en Uruk, haré que mi nombre sea inmortal.

Mi amigo, mi hermano, Enkidu, ahora desaparecido, está en mis pensamientos. Su valentía y amistad están eternamente fijadas en mi corazón.

Viviré mi vida siendo un buen amigo para todos.

La bondad será mi legado.

Seré el gobernante que mi pueblo merece.

La gente contará mi historia por generaciones ...

Gilgamesh será recordado por siempre.

Todos

¡Gilgamesh, el héroe mortal,
yace descomponiéndose en la tumba
porque ... aunque es el destino del hombre ... morir,
hoy su historia, su epopeya ... ¡aún perdura!

(Todos cantan  melodía del inicio)

<https://ideaswaldorf.com/gilgamesh-y-enkidu/>

Aportación de ideasWaldorf
Revisión y arreglos Vicente García S.

<https://ideaswaldorf.com/gilgamesh-y-enkidu/>

<https://ideaswaldorf.com/humbaba/>

<https://ideaswaldorf.com/sueño-de-gilgamesh/>